Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS SCBH

BTS Transport et prestations logistiques - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan** (1 question) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsscbh.fr/assets/annales/bts-scbh/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS SCBH - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre

L’article italien présente des constructeurs et des innovations exposés au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Pour préparer le renouvellement du parc de véhicules de son entreprise, le candidat doit rédiger un bilan qualitatif à l’intention de son directeur.

Compréhension de l’écrit

Question I. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au Salon international des véhicules commerciaux et industriels à Hanovre en vue du renouvellement prochain du parc de véhicules de l’entreprise. Rédigez en français une note de synthèse portant sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse à l’attention de la direction
Objet : bilan qualitatif du Made in Italy au salon de Hanovre

Le salon de Hanovre confirme le dynamisme du Made in Italy dans le secteur des véhicules industriels. Les constructeurs italiens présentent des solutions innovantes et spécialisées. L’Iveco Z Truck, encore à l’état de concept, vise les longues distances et annonce un impact nul. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane et possède un système de conduite autonome. Ses 29 brevets témoignent d’un important effort de recherche. Carmosino fabrique des remorques en aluminium, un choix qui permet de réduire leur poids à vide. Cette petite entreprise investit dans la recherche et mise sur l’exportation. Rolfo, parmi les trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures, bénéficie d’une expérience reconnue. Sa spécialisation répond aux besoins du transport automobile, mais impose une formation rigoureuse des conducteurs et un chargement soigné. La demande de transporter aussi des fourgons permet d’optimiser l’espace et l’efficacité. Ces offres sont prometteuses ; il convient toutefois de vérifier leur adéquation à notre parc et à nos besoins.

Vocabulaire et grammaire : « poids à vide » traduit l’idée de tare. « Il convient de » introduit une recommandation. Les verbes au présent résument les informations du document.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy propose des véhicules innovants, spécialisés et conçus pour gagner en efficacité. Avant tout achat, vérifier leur adéquation aux besoins de l’entreprise.

2. Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros, ainsi que ses activités, ses moyens matériels et ses atouts. Le candidat travaille au service commercial et doit promouvoir l'entreprise auprès d'entreprises italiennes frontalières afin de développer ce marché.

Expression écrite

Question II. Vous travaillez au service commercial de la société de transports Transcan, basée à Carros (06). Rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché, en mettant en avant les points forts de l'entreprise. Indiquez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello di lettera in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Spettabili aziende italiane,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Offriamo servizi di trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione delle spedizioni. Il nostro parco comprende 100 mezzi: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Assicuriamo collegamenti quotidiani, di giorno e di notte, navette tra i siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica.

Disponiamo di 35.000 metri quadrati di magazzini coperti e sorvegliati, su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. La nostra équipe qualificata gestisce ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking e logistica per l'e-commerce. Utilizziamo attrezzature moderne e un sistema informatico con codici a barre, che consente di consultare le scorte in tempo reale. La sorveglianza è attiva 24 ore su 24 e il nostro know-how supera dieci anni. I veicoli rispettano le norme EURO 5 ed EURO 6.

Saremo lieti di studiare una soluzione adatta alle vostre esigenze. Contattateci per fissare un incontro.

Cordiali saluti,
TRANSCAN Groupe

Traduction pédagogique
Madame, Monsieur, nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Nous proposons des services de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'organisation des expéditions. Notre parc compte 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous assurons des liaisons quotidiennes, de jour comme de nuit, des navettes entre les sites et de la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon. Nous disposons de 35 000 mètres carrés d'entrepôts couverts et surveillés, sur six sites, pouvant accueillir environ 35 000 palettes. Notre équipe qualifiée gère la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et la logistique e-commerce. Nos équipements sont modernes et notre système informatique avec codes-barres permet de consulter les stocks en temps réel. La surveillance fonctionne 24 heures sur 24 et notre savoir-faire dépasse dix ans. Nos véhicules respectent les normes EURO 5 et EURO 6. Nous serons heureux d'étudier une solution adaptée à vos besoins. Contactez-nous pour fixer un rendez-vous. Cordialement.

Vocabulaire et grammaire
Disponiamo di signifie « nous disposons de » ; *il nostro parco comprende* signifie « notre parc comprend ». Les verbes au présent décrivent les services proposés. *Saremo lieti* est une formule de politesse au futur : « nous

serons heureux ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien d’environ 160 mots, présentant les services, les moyens logistiques et les atouts vérifiés de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA. D'une durée de deux heures et de coefficient 3, elle évalue la compréhension d'un article italien sur les véhicules du Made in Italy à Hanovre, puis la rédaction en italien d'une lettre circulaire présentant les services et les atouts de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une note de synthèse sélectionne et organise les informations essentielles du document selon la mission confiée.
- La compréhension de l'écrit demande une production en français de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Une lettre circulaire commerciale présente l'offre et les atouts de l'entreprise au public ciblé.
- La lettre doit être rédigée en italien et respecter le format et la longueur indiqués dans la consigne.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour la note, italien pour la lettre.
- S'appuyer sur les informations des documents sans ajouter de faits non justifiés.
- Adapter le contenu et le ton au destinataire et à l'objectif de chaque production.
- Vérifier la longueur, la cohérence, la grammaire et la présentation avant de rendre la copie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur les véhicules italiens ?

Repérez les informations utiles au bilan qualitatif, comme les innovations, les motorisations, la durabilité et les spécialités des constructeurs. Organisez-les en français dans un texte cohérent destiné à votre directeur, sans recopier l'article.

Q : Quels éléments de Transcan peut-on valoriser dans la lettre ?

Choisissez dans les documents les atouts utiles aux entreprises visées : transport, logistique, flotte, entrepôts, capacité de stockage, équipements et suivi des véhicules. Présentez cette offre en italien en fonction de l'objectif de prospection.

Q : Quelle longueur faut-il respecter et comment gérer le temps ?

Chaque production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit entre 135 et 165 mots. Répartissez les deux heures entre les deux tâches et réservez un temps de relecture pour contrôler les consignes et la langue.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite. Il demande de respecter la tâche, la langue et la longueur précisées, et de mobiliser les documents supports dans la production attendue.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsscbh.fr/assets/annales/bts-scbh/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS SCBH - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Systèmes Constructifs Bois et Habitat : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.